

MI PERFIL

¡Hola!

Me llamo Marisa Silvestri y, desde que era niña, siempre he sentido una inmensa pasión por los idiomas y las culturas extranjeras. A pesar de haber nacido y crecido en el sur de Italia, y de haber recibido una educación monolingüe en una familia italiana, desde niña me ha fascinado la misteriosa melodía de otros idiomas. La curiosidad por descubrir lo que estaba escondido detrás de esos sonidos, que luego se convirtieron en signos, se incrementó gradualmente a lo largo de los años. Mi primer viaje y descubrimiento lingüístico fue con el inglés por el cual, durante mi adolescencia, me trasladé un tiempo a Inglaterra e Irlanda. Posteriormente, y paso a paso, cada nuevo idioma que aprendí me mostró una perspectiva diferente y abrió una nueva ventana llena de emociones hacia el mundo.

Luego de completar la escuela secundaria lingüística, decidí continuar mis estudios en "Idiomas y culturas europeas modernas" en la Universidad de mi ciudad natal, Potenza. A mis 22 años entendí que debía expandir mi formación por lo cual inicié una nueva aventura y continué mis estudios en Alemania. Durante el tiempo que viví en Alemania, tuve la oportunidad de trabajar como **traductora** para conocidos editores alemanes, incluidos Ernst Klett y Langenscheidt. En los últimos diez años he traducido textos de diferentes complejidades y magnitudes en diversas áreas temáticas (materiales técnicos, legales, comerciales, promocionales y educativos). Traduzco principalmente de alemán, inglés, francés y español a italiano y viceversa.

A menudo he trabajado como **intérprete** en diversos contextos, incluidos tribunales, bufetes de abogados, oficinas de notario y ferias.

También he trabajado en diversos sectores industriales como gerente de exportación y proyectos, distinguiéndome por la **consultoría lingüística** competente y efectiva. En este contexto, logré con entusiasmo y ambición **proyectos internacionales y plurilingües** sola o en grupo gracias a mi capacitación en IPMA.

Además, me gusta transmitir mi pasión por los idiomas a los demás, con paciencia y dedicación, a través de **clases privadas** (en casa o en línea) o organizando **cursos de idiomas**.

Gracias a una experiencia reciente de voluntariado como **mediadora lingüística e intercultural**, para una asociación que acoge inmigrantes principalmente de países de habla inglesa y francófona del continente africano, descubrí el atractivo de la comunicación intercultural, que va más allá de la traducción lingüística.

A pesar de que en los últimos 12 años mi residencia principal ha estado entre Italia, Suiza y Alemania puedo ofrecer mis servicios de idiomas **en todo el mundo** gracias a Internet.

La escrupulosidad, la flexibilidad y la puntualidad son habilidades personales que mis clientes me atribuyen.

